Bezirksgemeinschaft **Pustertal**
Comunità Comprensoriale **Valle Pusteria**
Comunité Comprensoriala **Val de Puster**

Öffentliche Bekanntmachung über die Finanzierungsabsicht im Sinne des Artikels 56 L.G. Nr. 16/2015		**Avviso pubblico dell'intenzione di finanziamento** ai sensi dell'art. 56 L.P. n. 16/2015
FÜHRUNG DES MENSADIENSTES FÜR SENIOREN IN DER GEMEINDE BRUNECK FÜR DAS JAHR 2027		**GESTIONE DEL SERVIZIO MENSA PER ANZIANI NEL COMUNE DI BRUNICO PER L'ANNO 2027**
Die Bezirksgemeinschaft Pustertal kündigt an, dass jeder Interessent an der Führung des Mensadienstes für Senioren in der Gemeinde Bruneck für das Jahr 2027 im Auftrag der Bezirksgemeinschaft Pustertal ein Angebot durch die unten angegebenen Modalitäten **innerhalb Dienstag, 24.11.2026 16:00 Uhr** einreichen kann.		La Comunità Comprensoriale Valle Pusteria rende noto che ogni interessato alla gestione del servizio mensa per anziani nel comune di Brunico per l'anno 2027 su incarico della Comunità Comprensoriale Valle Pusteria può presentare la propria offerta con le modalità sotto riportate **entro e non oltre martedì, 24/11/2026 ore 16:00**.
1) Beschreibung der Dienstleistung		**1) Descrizione del servizio**
Siehe beiliegendes technisches Leistungsverzeichnis		Vedasi il capitolato tecnico allegato
2) Vertragsdauer		**2) Durata del contratto**
01.01.2027 - 31.12.2027		01/01/2027 - 31/12/2027
3) Finanzierung		**3) Finanziamento**
Die Finanzierung des Dientes wird gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen geregelt.		Il finanziamento del servizio avviene in conformità alle disposizioni di legge in vigore.
Die erbrachte Leistung wird auf der Basis eines fix festgelegten **Preises pro Menü** in Höhe von maximal **15,15 Euro** zzgl. MwSt. bezahlt und liquidiert. Pro Jahr werden ca. 24.500 Essen zubereitet und ausgegeben (diese Daten basieren auf den Erfahrungswerten von 2023). Der **maximale Finanzierungsbetrag** für den obgenannten Zeitraum beläuft sich		Il servizio prestato è pagato e liquidato sulla base di un **prezzo fisso a pasto**, pari a **15,15 euro** più IVA. All'anno vengono preparati e serviti ca. 24.500 pasti (questi dati si basano sulle esperienze nell'anno 2026). **L'importo massimo di finanziamento** ammonta a **371.175,00 euro** più IVA.

daher auf **371.175,00 Euro** zzgl. MwSt. Die Mengenangabe dient lediglich zur Abschätzung des Aufwandes und ist daher für die BZG Pustertal nicht bindend. Die Einhebung der Kostenbeteiligung durch die Klienten erfolgt durch den Auftragnehmer auf der Basis der Tarifberechnungen des jeweiligen Sozialsprengels und den von der Landesregierung festgelegten Tarifen. Der Auftragnehmer verpflichtet sich die eingehobenen Tarifbeteiligungen, welche nicht der MwSt. unterliegt, zur Gänze an die Bezirksgemeinschaft Pustertal zurückzuzahlen.		La quantità indicata è una mera stima dei costi e non è quindi vincolante per la CC Valle Pusteria. Il contributo alle spese da parte degli utenti è riscosso dall'affidatario sulla base del calcolo delle tariffe del relativo distretto sociale e le tariffe fissate dalla Giunta Provinciale. L'affidatario si impegna a corrispondere la partecipazione tariffaria riscossa dai clienti, che non è soggetta a IVA, in toto alla Comunità Comprensoriale Valle Pusteria.
4) Sozialklausel		**4) Clausola sociale**
Im Falle einer Betriebsnachfolge mit der gleichen auftraggebenden Verwaltung und für die gleiche Dienstleistung wird das Arbeitsverhältnis mit dem nachfolgenden Auftragnehmer gemäß den zum Zeitpunkt der Übertragung angewandten geltenden Modalitäten und den Bestimmungen der Tarifverträge, welche von den repräsentativsten Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisation auf staatlicher Ebene geschlossen wurden, fortgesetzt. In Ermangelung einer spezifischen nationalen kollektivvertraglichen Regelung legt das Ministerium für Arbeit und Sozialpolitik mit eigenem Dekret und nach Anhören der repräsentativsten Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisation auf staatlicher Ebene die allgemeinen Kriterien zur Umsetzung des vorliegenden Absatzes fest.		In caso di successione di imprese con il medesimo committente e per il medesimo servizio, il rapporto di lavoro continua con l'affidatario subentrante, secondo le modalità e le condizioni previste dai contratti collettivi nazionali di lavoro applicati e vigenti alla data del trasferimento, stipulati dalle organizzazioni sindacali e datoriali maggiormente rappresentative sul piano nazionale. In assenza di specifica disciplina collettiva, il Ministero del lavoro e delle politiche sociali, con proprio decreto adottato sentite le organizzazioni datoriali e sindacali maggiormente rappresentative sul piano nazionale, definisce i criteri generali per l'attuazione del presente comma.
5) Wahl des Vertragspartners und Öffnung der Angebote		**5) Scelta del contraente e apertura delle offerte**
Das Angebot wird nach dem Kriterium **Qualität** ausgewählt, wobei die entsprechenden Kriterien im Dokument „Bewertungskriterien" definiert sind. Die Bewertung der technischen Angebote erfolgt durch eine Kommission in einer nicht öffentlichen Sitzung.		L'offerta è selezionata in base alla sola **qualità.** I criteri di qualità sono determinati nel documento "criteri di valutazione". L'esame delle offerte tecniche viene effettuata da una commissione in una seduta non pubblica.

Die Öffnung und Überprüfung der Vollständigkeit der Unterlagen/Angebote erfolgt in einer nicht-öffentlichen Sitzung, am **26.11.2026, um 08:30 Uhr**, am Sitz der Bezirksgemeinschaft Pustertal, 39031 Bruneck, Dantestraße 2. Das Ergebnis wird an alle Teilnehmer per PEC mitgeteilt.		**L'apertura e l'esame della completezza della documentazione/offerte** avviene in seduta non-pubblica in data **26/11/2025, ore 08:30** nella sede principale della Comunità Comprensoriale Valle Pusteria, 39031 Brunico, via Dante 2. L'esito della valutazione verrà comunicato ad ogni partecipante mediante PEC.
6) Übertragung der Finanzierung		**6) Devoluzione del finanziamento**
Die gegenständliche Finanzierung darf in keinem Fall übertragen werden.		Il presente finanziamento non può in alcun modo essere devoluto.
7) Ausführungsort		**7) Luogo di esecuzione del servizio**
Stadtzentrum von Bruneck. Die Bezirksgemeinschaft Pustertal stellt die für die Ausübung des Dienstes geeigneten Räumlichkeiten **nicht** zur Verfügung, d.h. der Auftragnehmer muss geeignete Räumlichkeiten in der vorgegebenen Zone der Stadtgemeinde Bruneck vorweisen können.		Centro della città di Brunico. La Comunità Comprensoriale Valle Pusteria **non** mette a disposizione i locali adatti allo svolgimento del servizio e pertanto l'affidatario deve disporre di locali adeguati nella zona prescritta del Comune di Brunico.
8) Ergänzende Informationen und Erläuterungsanfragen		**8) Informazioni complementari e chiarimenti**
Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Finanzierung, zur Teilnahme bzw. zu den beizubringenden Unterlagen können unter folgender PEC – Adresse angefordert werden: sozialdienste.servizisociali@pec.bzgpust.it Berücksichtigt werden formulierte Anfragen, die mindestens fünf Tage vor der Fälligkeitsfrist für die Einreichung der Angebote eingehen.		Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto del finanziamento, la modalità di partecipazione ovvero la documentazione da produrre potranno essere richiesti tramite PEC al seguente recapito: sozialdienste.servizisociali@pec.bzgpust.it Saranno prese in considerazione soltanto le richieste di chiarimenti presentate entro e non oltre cinque giorni prima della scadenza di presentazione delle offerte.
9) Teilnahmevoraussetzungen		**9) Requisiti di partecipazione**
Die Bieter müssen folgende Voraussetzungen erfüllen: > **Das Fehlen einer der unten angeführten Voraussetzungen ist ein nicht sanierbarer Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt.** a) sie dürfen sich nicht in einer der in den		I concorrenti devono possedere i seguenti requisiti: > **Il mancato possesso di uno dei requisiti sottoelencati è causa di esclusione non sanabile dalla procedura.** a) non trovarsi in alcuna delle situazioni di

Art. 94-100 GvD 36/2023 genannten Situationen befinden, die sie von der Teilnahme am gegenständlichen Verfahren ausschließen.		esclusione dalla partecipazione alla presente procedura di cui agli artt. 94-100 D.Lgs. 36/2023.
10) Modus für die Vorlage des Angebots		**10) Modalità di presentazione dell'offerta**
Wer am Verfahren teilzunehmen beabsichtigt, muss innerhalb der unten angegebenen bindenden Frist die nachfolgend angeführten Unterlagen bei der folgenden PEC-Adresse einreichen: sozialdienste.servizisociali@pec.bzgpust.it		Chiunque intenda partecipare alla presente procedura deve caricare entro il termine perentorio di seguito riportato la documentazione sotto riportata, al seguente indirizzo PEC: sozialdienste.servizisociali@pec.bzgpust.it
Einreichfrist: 24.11.2026 innerhalb 16:00 Uhr		**Entro le ore 16:00 del 24/11/2026**
Das eingereichte Angebot und die entsprechenden Unterlagen sind bindend und dürfen nicht mehr zurückgezogen werden. Nach Verstreichen der oben angeführten Frist wird kein weiteres Angebot angenommen, auch wenn es sich um ein Ersatzangebot oder ein zusätzliches Angebot zum eingereichten Angebot handelt.		L'offerta e i documenti presentati obbligano l'operatore economico e non possono più essere ritirati. Trascorso il termine fissato non viene riconosciuta valida alcun'altra offerta anche se sostitutiva o aggiuntiva di offerta precedente.
Der Betreff der PEC-Mail muss folgendermaßen lauten: **Finanzierungsabsicht im Sinne des Art. 56 L.G. Nr. 16/2015 – Führung eines Mensadienstes für Senioren in der Gemeinde Bruneck vom 01.01.2027 bis 31.12.2027**		L'oggetto della PEC-Mail deve essere il seguente: **Intenzione di finanziamento ai sensi dell'art. 56 L.P. n. 16/2015 – Gestione del servizio mensa per anziani a Brunico dal 01/01/2027 al 31/12/2027**
Die Unterlagen, welche der PEC-Mail beigelegt werden müssen, sind folgende: a) **das technische Leistungsverzeichnis**, digital unterzeichnet zwecks Annahme; b) der von der Bezirksgemeinschaft Pustertal vorgefertigte Vordruck (**Anlage A**), welcher vollständig ausgefüllt und als Zeichen der Annahme vom Bieter auf digital unterzeichnet werden muss; c) **das wirtschaftliche Angebot**, das gemäß Leistungsverzeichnis abgefasst und vom Bieter digital unterzeichnet werden muss; d) technische Beschreibung der Leistung mit Angabe Menüplan, Berufserfahrung Chefkoch, sowie Angabe und Beschreibung		**La documentazione da caricare sul portale SICP dovrà contenere quanto segue:** a) **il capitolato tecnico** debitamente firmato digitalmente per accettazione; b) il modello predisposto dalla Comunità Comprensoriale Valle Pusteria (**allegato A**) che deve essere debitamente compilato e firmato digitalmente per accettazione da parte dell'offerente; c) **l'offerta economica**, redatta secondo le indicazioni contenute nel capitolato tecnico e sottoscritta digitalmente dall'offerente; d) descrizione del servizio con indicazione del menù, dell'esperienza professionale del capo cuoco nonché indicazione e descrizione del luogo di esecuzione del

der Räumlichkeiten gemäß Dokument „Bewertungskriterien".		servizio secondo il documento "criteri di valutazione".
BEWERTUNG DER ANGEBOTE: die Ermittlung des besten Angebotes erfolgt mit der Bewertungsmethode der Summe der Punkte des Kriteriums der „technischen Punktezahl" gemäß Dokument „Bewertungskriterien". Bei Angeboten, welche die gleiche Gesamtpunktzahl aufweisen, entscheidet das Los.		**VALUTAZIONE DELLE OFFERTE:** L'individuazione dell'offerta migliore verrà effettuata sommando il punteggio relativo al criterio "punteggio tecnico". In caso di offerte con medesimo punteggio si procederà per sorteggio.
PT = PTA + PTB + PTC + PTD… dabei: **PT: Technische Punktzahl des technischen** Angebots in Überprüfung; **A,B,C..: Bewertungskriterien**		PT = PTA + PTB + PTC + PTD… dove: **PT: Punteggio Tecnico dell'offerta in esame;** **A,B,C..: criteri di valutazione;**
Auf jeden Fall ist die Finanzierungszusage erst mit der Maßnahme der Bezirksgemeinschaft Pustertal endgültig, und wird erst wirksam, wenn sichergestellt wurde, dass der Zuschlagsempfänger die allgemeinen und besonderen Voraussetzungen erfüllt.		In ogni caso la promessa di finanziamento diverrà definitiva solo con il provvedimento della Comunità Comprensoriale Valle Pusteria e diventerà efficace solo dopo la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e di ordine speciale in capo all'aggiudicatario.
Die Bezirksgemeinschaft Pustertal behält sich das Recht vor, die Finanzierung nicht zu erteilen. Die Bezirksgemeinschaft Pustertal behält sich das Recht vor, den Vertrag mit einer entsprechenden Begründung nicht abzuschließen, auch wenn zuvor eine Finanzierungszusage erteilt wurde.		La Comunità Comprensoriale Valle Pusteria si riserva il diritto di non procedere al finanziamento. La Comunità Comprensoriale Valle Pusteria con adeguata motivazione si riserva il diritto di non stipulare il contratto anche qualora sia intervenuta in precedenza la promessa di finanziamento.
11) Kontrollen		**11) Controlli**
Die Bezirksgemeinschaft Pustertal beschränkt die Überprüfung der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen auf den Zuschlagsempfänger. Die Teilnahme an vorliegenden Verfahren gilt als Erklärung zum Besitz der geforderten allgemeinen und besonderen Voraussetzungen. Unbeschadet dessen, dass der Besitz der Voraussetzungen ab dem Tag der Angebotsangabe vorliegen muss, fordert die Bezirksgemeinschaft Pustertal, falls nötig, den Wirtschaftsteilnehmer, der erster in der Rangordnung ist, dazu auf, die geforderten Bescheinigungen und Dokumente innerhalb eines Termins von nicht mehr als zehn Tagen inhaltlich zu		La Comunità Comprensoriale Valle Pusteria limita la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale in capo all'aggiudicatario. La partecipazione alla presente procedura vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale richiesti. Fermo restando che il possesso dei requisiti deve sussistere dalla data della presentazione dell'offerta, la Comunità Comprensoriale Valle Pusteria invita, se necessario, l'operatore economico primo in graduatoria a completare o a fornire, entro un termine non superiore a dieci giorni, chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati e documenti richiesti. Qualora la

vervollständigen und zu erläutern. Falls der Nachweis nicht erbracht werden kann oder falls die Erläuterungen die erforderlichen Voraussetzungen nicht zu bestätigen vermögen, schließt die Bezirksgemeinschaft Pustertal den oben genannten Empfänger aus.		prova non è fornita o i chiarimenti non confermano il possesso dei requisiti richiesti, la Comunità Comprensoriale Valle Pusteria esclude il suddetto beneficiario.
Die Bezirksgemeinschaft Pustertal behält sich in jedem Fall die Möglichkeit vor, die endgültige Finanzierungszusage auf einen Zeitpunkt vor Abschluss der Kontrollen der vorgeschriebenen Voraussetzungen vorzuverlegen.		La Comunità Comprensoriale Valle Pusteria si riserva in ogni caso la facoltà di anticipare la promessa di finanziamento prima che siano terminati i controlli dei requisiti prescritti.
Die Interessenten sind für einen Zeitraum von 180 aufeinanderfolgenden Kalendertagen nach dem Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote an die vorgelegten Angebote gebunden. Die Finanzierungszusage ist für die Bezirksgemeinschaft Pustertal mit dem Abschluss des Vertrages verbindlich.		Gli interessati sono vincolati alle offerte presentate per un periodo di 180 giorni naturali e consecutivi dalla data di scadenza del termine di presentazione delle offerte. La promessa di finanziamento è impegnativa per la Comunità Comprensoriale Valle Pusteria a decorrere dalla data di stipula del contratto.
Die Finanzierungszusage wird aufgehoben, wenn der Empfänger: a) sich innerhalb der von der auftraggebenden Verwaltung gesetzten Frist nicht einfindet, um den Vertrag abzuschließen; b) die erforderlichen Unterlagen nicht fristgerecht übermittelt hat; c) bei der Teilnahme unwahre Erklärungen abgegeben hat; d) nicht über die allgemeinen und/oder besonderen Voraussetzungen verfügt.		La promessa di finanziamento viene annullata qualora il beneficiario: a) non si presenti entro il termine fissato dall'amministrazione committente per la stipulazione del contratto; b) non abbia trasmesso i documenti richiesti entro il termine fissato; c) abbia reso false dichiarazioni in sede di partecipazione; d) non sia in possesso dei requisiti di ordine generale e/o di ordine speciale.
12) Endgültige Kaution		**12) Deposito cauzionale definitivo**
Der Empfänger muss eine endgültige Kaution in Höhe von 2% des Vertragswertes für den gesamten Vertragszeitraum hinterlegen. <u>Der Empfänger kann von der Verpflichtung zur Hinterlegung der endgültigen Kaution befreit werden, im Falle, dass er im wirtschaftlichen Angebot erklärt hat, einen Preisnachlass in der Höhe von 1% auf den Vertragsbetrag zu gewähren und dass ihn die Verwaltung als nachweislich solide betrachtet.</u>		Il beneficiario deve depositare per l'intera durata del contratto una cauzione definitiva nell'ammontare del 2% dell'importo contrattuale. <u>Il beneficiario può fruire dell'esonero dall'obbligo di prestare la garanza definitiva nel caso abbia dichiarato nell'offerta economica di voler applicare lo sconto dell'1% sull'importo contrattuale e l'amministrazione lo ritenga di comprovata solidità.</u>
13) Verantwortliche für das Verfahren		**13) Responsabile del procedimento e**

und Veröffentlichung der Bekanntmachung		**pubblicità dell'avviso**
Die für die Abwicklung des Verfahrens zuständige Verwaltungseinrichtung: Bezirksgemeinschaft Pustertal Direktion der Sozialdienste Dantestraße 2 39031 Bruneck **Verantwortliche für das Verfahren:** Patrick Psenner Direktor der Sozialdienste **Ansprechperson:** Direktion Sozialdienste Karen Burger		**La struttura competente per il procedimento:** Comunità Comprensoriale Valle Pusteria Direzione servizi sociali Via Dante 2 39031 Brunico **Responsabile del procedimento:** Patrick Psenner Direttore dei servizi sociali **Persona di contatto:** Direzione dei servizi sociali Karen Burger
Die vorliegende Bekanntmachung wird auf der Online-Amtstafel der Webseite der Bezirksgemeinschaft Pustertal und zwar unter der Adresse www.bezirksgemeinschaftpustertal.it sowie auf der Webseite des Informationssystems für öffentliche Verträge (ISOV) der Autonomen Provinz Bozen unter der Adresse www.ausschreibungensuedtirol.it Link „Besondere Vergabebekanntmachungen" veröffentlicht.		Il presente avviso viene pubblicato all'Albo pretorio online dell'ente sul sito internet della Comunità Comprensoriale Valle Pusteria all'indirizzo www.bezirksgemeinschaftpustertal.it nonché sul sito internet del sistema Informativo Contratti pubblici (SICP) della Provincia Autonoma di Bolzano all'indirizzo www.bandi-altoadige.it al link "bandi e avvisi speciali".
14) Informationen zum Datenschutz		**14) Trattamento dei dati**
Die persönlichen Daten der Interessenten werden von der Bezirksgemeinschaft Pustertal in Anlehnung an die Bestimmungen gemäß Artikel 6, 12 und 13 der EU Verordnung Nr. 679/2016 und nur im Rahmen der Durchführung des gegenständlichen Verfahrens für das Auswahlverfahren eines Rechtssubjektes mit dem dann der eventuelle Finanzierungsvertrag abgeschlossen wird, verwendet. Die Unternehmen bzw. Gesellschaften und die Interessenten, die ihr Interesse bekundet haben, können die im Artikel 7 des vorgenannten Gesetzes vorgesehenen Rechte ausüben. Die Bestimmungen zum Schutz der personenbezogenen Daten sind unter www.bezirksgemeinschaftpustertal.it/datenschutz abrufbar.		I dati personali forniti dei partecipanti saranno trattati dalla Comunità Comprensoriale Valle Pusteria conformemente alle disposizioni degli articoli 6, 12 e 13 del Regolamento EU n. 679/2016 per finalità unicamente connesse alla presente procedura per l'individuazione del soggetto interessato con il quale poi eventualmente viene stipulato un contratto di finanziamento. Le imprese/società concorrenti e gli interessati hanno facoltà di esercitare i diritti previsti dall'art. 7 della legge stessa. Le disposizioni sulla protezione dei dati personali sono disponibili su www.comunitacomprensorialevallepusteria.it/privacy.

digital signiert von[1]/firmato digitalmente da[2]

Patrick Psenner

Der Direktor der Sozialdienste/ Il direttore dei servizi sociali

1 Das Dokument ist digital signiert worden im Sinne des G.v.D. 82/2005 i.g.F. und verbundener Normen und ersetzt das Dokument in Papierform und die handgeschriebene Unterschrift

2 Il documento è stato firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs. 82/2005 s.m.i. e norme collegate e sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa